



**ADDITIF N° 02 /CHC S.A./HILTON/DG p.i/ APPRO/2024 DU 29 NOV 2024
AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES N°004/AONO/CHC/HILTON/CIPM/2024 DU
20/10/2024 POUR LE REMPLACEMENT DE DEUX (02) ASCENSEURS DE SERVICE
PHASE 2 A L'HÔTEL HILTON YAOUNDE.**

Le Maître d'Ouvrage porte à l'attention de toutes les entreprises et/ou Groupements d'entreprises intéressées par l'appel à concurrence sus référencé que les modifications suivantes y sont apportées :

AU LIEU DE :

PIECE N°1 : AVIS D'APPEL D'OFFRES (AAO)

11) Remise des offres

Chaque offre rédigée en français ou en anglais en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marquées comme tels, devra parvenir au Service des Approvisionnements de la CHC S.A., sis au 1^{er} étage du Centre Commercial de la CHC S.A., bâtiment connexe au Hilton Hôtel à Yaoundé, au boulevard du 20 mai, au plus tard le 29/11/2024 à 15H précises et devra porter la mention :

**« AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT »
N°004/AONO/CHC/HILTON/CIPM/2024 DU 20/10/2024
POUR LE REMPLACEMENT DE DEUX (02) ASCENSEURS DE SERVICE
PHASE 2 A L'HOTEL HILTON YAOUNDE**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement ».

13) Ouverture des plis

L'ouverture des plis se fera en un temps.

L'ouverture des pièces administratives, des offres techniques et financières aura lieu le 29/11/2024 à 16 h, par la Commission Interne de Passation des Marchés, à la salle de réunion sise au 3^{ème} étage de la CHC S.A., sis au Centre Commercial de la CHC S.A., bâtiment connexe au Hilton Hôtel à Yaoundé Boulevard du 20 mai.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix **dûment mandatée**.



14) Critères d'évaluation

L'attention des Soumissionnaires est attirée sur le fait que la Commission de Passation des Marchés examinera de près les diverses composantes des offres et notamment les points suivants :

14.1 Critères éliminatoires

b) Offre technique incomplète pour :

- 1) Non satisfaction d'au moins 80 % des spécifications techniques mineures ;
- 2) Fausse déclaration ou pièce falsifiée ;
- 3) Absence de l'autorisation délivrée par le fabricant ou un distributeur agréé pouvant attester de l'originalité ou de l'authenticité des fournitures ou équipements proposés ;
- 4) Absence de fiches techniques ;
- 5) n'avoir pas satisfait au moins dix-neuf (19) des vingt-trois (23) des critères essentiels ;
- 6) Surface financière insuffisante ou inférieure à 120 000 000 FCFA Minimum ;
- 7) Chiffre d'affaires cumulé des cinq (05) dernières années inférieur à un montant cumulé de **1 000 000 000 (un milliard) de FCFA**; accompagné des pièces justificatives (Compte de résultat ou Déclaration Statistique et Fiscale).
- 8) Non satisfaction de 100% des spécifications techniques majeurs suivantes :
 - ✓ Type d'appareils (ascenseur MRL sans engrenage)
 - ✓ Charge minimale (1275 kg, 17 personnes)
 - ✓ Vitesse (1,6 à 2,5 m/s)
 - ✓ Treuil (sans réducteur/adhérence, tension 400V / 50hz)
 - ✓ Suspente (acier inoxydable, Diamètre: 12 Nombre:5)
 - ✓ Machinerie (salle de machinerie)
 - ✓ Hauteur minimale de la cabine 2700 mm
 - ✓ Onduleurs: (02 onduleurs installés dans le local des machines, type compatible au machine régénératrice d'énergie technologie online double conversion), puissance 40kva, autonomie 10min à 50% de charge.

PIECE N°3 : REGLEMENT PARTICULIER DE L'APPEL D'OFFRES (RPAO)



Références du RGAO	Généralités
6.1.	Critères d'évaluation L'attention des Soumissionnaires est attirée sur le fait que la Commission de Passation des Marchés examinera de près les diverses composantes des offres et notamment les points suivants : I- Critères éliminatoires b) Offre Technique : 1) Non satisfaction d'au moins 80 % des spécifications techniques mineures ; 2) Fausse déclaration ou pièce falsifiée ; 3) Absence de l'autorisation délivrée par le fabricant ou un distributeur agréé pouvant attester de l'originalité ou de l'authenticité des fournitures ou équipements proposés; 4) Absence de fiches techniques; 5) n'avoir pas satisfait au moins dix-neuf (19) des vingt-trois (23) des critères essentiels; 6) Surface financière insuffisante ou inférieure à 120 000 000 FCFA Minimum ; 7) Chiffre d'affaires cumulé des cinq (05) dernières années inférieur à un montant cumulé de 1 000 000 000 (un milliard) de FCFA; accompagné des pièces justificatives (Compte de résultat ou Déclaration Statistique et Fiscale). 8) Non satisfaction de 100% des spécifications techniques majeurs suivantes : ✓ Type d'appareils (ascenseur MRL sans engrenage) ✓ Charge minimale (1275 kg, 17 personnes) ✓ Vitesse (1,6 à 2,5 m/s) ✓ Treuil (sans réducteur/adhérence, tension 400V / 50hz) ✓ Suspente (acier inoxydable, Diamètre: 12 Nombre:5) ✓ Machinerie (salle de machinerie) ✓ Hauteur minimale de la cabine 2700 mm ✓ Onduleurs: (02 onduleurs installés dans le local des machines, type compatible au machine régénératrice d'énergie technologie online double conversion), puissance 40kva, autonomie 10min à 50% de charge.
23.1.	Les offres devront être déposées au plus tard le 29/11/2024 à 15h précises.
26.1.	L'ouverture des plis se fera le 29/11/2024 à 16H à la salle de réunion sis au 3 ^e étage du Centre Commercial du Hilton Hôtel à Yaoundé., Tél. : 681 798 106, E-mail : info@chc-sa.net .



LIRE :

PIECE N°1 : AVIS D'APPEL D'OFFRES (AAO)

11) Remise des offres

Chaque offre rédigée en français ou en anglais en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marquées comme tels, devra parvenir au Service des Approvisionnements de la CHC S.A., sis au 1^{er} étage du Centre Commercial de la CHC S.A., bâtiment connexe au Hilton Hôtel à Yaoundé, au boulevard du 20 mai, au plus tard le 13 DEC 2024 à 15H précises et devra porter la mention :

« AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT »
N° 004/AONO/CHC/HILTON/CIPM/2024 DU 20/10/2024
POUR LE REMPLACEMENT DE DEUX (02) ASCENSEURS DE SERVICE
PHASE 2 A L'HÔTEL HILTON YAOUNDE
« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement ».

13) Ouverture des plis

L'ouverture des plis se fera en un temps.

L'ouverture des pièces administratives, des offres techniques et financières aura lieu le 13 DEC 2024 à 16 h, par la Commission Interne de Passation des Marchés, à la salle de réunion sise au 3^{ème} étage de la CHC S.A., sis au Centre Commercial de la CHC S.A., bâtiment connexe au Hilton Hôtel à Yaoundé Boulevard du 20 mai.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix **dûment mandatée**.

14) Critères d'évaluation

L'attention des Soumissionnaires est attirée sur le fait que la Commission de Passation des Marchés examinera de près les diverses composantes des offres et notamment les points suivants :

14.1 Critères éliminatoires

b) Offre technique incomplète pour :

- 1) Non satisfaction d'au moins 80 % des spécifications techniques mineures ;
- 2) Fausse déclaration ou pièce falsifiée ;
- 3) Absence de l'autorisation délivrée par le fabricant ou un distributeur agréé pouvant attester de l'originalité ou de l'authenticité des fournitures ou équipements proposés ;
- 4) Absence de fiches techniques ;
- 5) n'avoir pas satisfait au moins dix-neuf (19) des vingt-trois (23) des critères essentiels ;
- 6) Surface financière insuffisante ou inférieure à 120 000 000 FCFA Minimum ;
- 7) Chiffre d'affaires cumulé des cinq (05) dernières années inférieur à un montant cumulé de **1 000 000 000 (un milliard) de FCFA**; accompagné des pièces justificatives (Compte de résultat ou Déclaration Statistique et Fiscale).



8) Non satisfaction de 100% des spécifications techniques majeurs suivantes :

- ✓ Type d'appareils (ascenseur MRL sans engrenage)
- ✓ Charge minimale (1275 kg, 17 personnes)
- ✓ Vitesse (1,6 à 2,5 m/s)
- ✓ Treuil (sans réducteur/adhérence, tension 400V / 50hz)
- ✓ Suspente (acier inoxydable, Diamètre: 12 Nombre:5)
- ✓ Machinerie (salle de machinerie)
- ✓ Hauteur minimale de la cabine 2700 mm
- ✓ Onduleurs: (02 onduleurs installés dans le local des machines, type compatible au machine régénératrice d'énergie technologie online double conversion), puissance 40kva, autonomie 10min à 50% de charge.

9) Avoir au moins deux (02) marchés en cours d'exécution avec la CHC SA ;

10) Absence de la déclaration de non abandon et de non défaillance dans l'exécution des marchés à la CHC SA au cours des cinq (05) dernières années, signée par le Maître d'Ouvrage ou son Représentant dûment mandaté ;

11) Retard non justifié avec dépassement de délai au cours de l'exécution d'un marché non encore réceptionné à la CHC SA ;

PIECE N°3 : REGLEMENT PARTICULIER D'APPELS D'OFFRES (RPAO)

Références du RGAO	Généralités
6.1.	Critères d'évaluation L'attention des Soumissionnaires est attirée sur le fait que la Commission de Passation des Marchés examinera de près les diverses composantes des offres et notamment les points suivants : I- Critères éliminatoires b) Offre Technique : 1) Non satisfaction d'au moins 80 % des spécifications techniques mineures ; 2) Fausse déclaration ou pièce falsifiée ; 3) Absence de l'autorisation délivrée par le fabricant ou un distributeur agréé pouvant attester de l'originalité ou de l'authenticité des fournitures ou équipements proposés; 4) Absence de fiches techniques; 5) n'avoir pas satisfait au moins dix-neuf (19) des vingt-trois (23) des critères essentiels; 6) Surface financière insuffisante ou inférieure à 120 000 000 FCFA Minimum ;



CAMEROON HOTELS CORPORATION - S.A.

CHC

S.A. AU CAPITAL DE 22 308 580 000 DE FCFA

SIEGE SOCIAL YAOUNDE - CAMEROUN

B.P.: 11110 .R.C. YAOUNDE K 80 .N° STATISTIQUE : 1928 801 C

Références du RGAO	Généralités
	7) Chiffre d'affaires cumulé des cinq (05) dernières années inférieur à un montant cumulé de 1 000 000 000 (un milliard) de FCFA; accompagné des pièces justificatives (Compte de résultat ou Déclaration Statistique et Fiscale). 8) Non satisfaction de 100% des spécifications techniques majeurs suivantes : ✓ Type d'appareils (ascenseur MRL sans engrenage) ✓ Charge minimale (1275 kg, 17 personnes) ✓ Vitesse (1,6 à 2,5 m/s) ✓ Treuil (sans réducteur/adhérence, tension 400V / 50hz) ✓ Suspente (acier inoxydable, Diamètre: 12 Nombre:5) ✓ Machinerie (salle de machinerie) ✓ Hauteur minimale de la cabine 2700 mm ✓ Onduleurs: (02 onduleurs installés dans le local des machines, type compatible au machine régénératrice d'énergie technologie online double conversion), puissance 40kva, autonomie 10min à 50% de charge. 9) Avoir au moins deux (02) marchés en cours d'exécution avec la CHC SA ; 10) Absence de la déclaration de non abandon et de non défaillance dans l'exécution des marchés à la CHC SA au cours des cinq (05) dernières années, signée par le Maître d'Ouvrage ou son Représentant dûment mandaté ; 11) Retard non justifié avec dépassement de délai au cours de l'exécution d'un marché non encore réceptionné à la CHC SA.
23.1.	Les offres devront être déposées au plus tard le 13 DEC 2024 à 15h précises.
26.1.	L'ouverture des plis se fera le 13 DEC 2024 à 16H à la salle de réunion sis au 3 ^e étage du Centre Commercial du Hilton Hôtel à Yaoundé., Tél. : 681 798 106, E-mail : info@chc-sa.net .

NB : LE RESTE SANS CHANGEMENT.

Yaoundé, **29 NOV 2024**

Ampliations :

- ARMP
- DG Hilton
- Pdt/CIPM
- Chrono/Archives



LE DIRECTEUR GENERAL p.i

MAURICE ENAMA FOU DA

Handwritten signature



AMENDMENT N°02/A/CHC S.A./HILTON/DG p.i/APPRO/2024 OF ~~29 NOV~~ 2024
TO THE OPEN NATIONAL CALLS FOR TENDER
N°004/ONCT/CHC/HILTON/CIPM/2024 OF 20/10/2024 AMENDING SOME ELEMENTS
OF THE INVITATION FOR THE REPLACEMENT OF TWO (02) SERVICE LIFTS
PHASE 2 AT YAOUNDE HILTON HOTEL

The Project Owner hereby informs all companies and / or groups of companies interested in there aforementioned tender that the following modifications have been made:

INSTEAD OF:

PART N°1: NOTICE OF CALLS FOR TENDERS

11) Submission of bids

Each bid drafted in English or French in seven (07) copies that is one (01) original and six (06) copies labelled as such. The offers must reach at the Cameroon Hotels Corporation's Procurement Service, located on the 1st floor of the CHC SA Shopping Center, building next to the Hilton Hotel in Yaoundé at boulevard du 20 Mai not later than 29/11/2024 at **3 pm** prompt and should carry the inscription.

OPEN NATIONAL CALL FOR TENDER
N° 004 /ONCT/CHC/HILTON/CIPM/2024 OF 20/10/2024
FOR THE REPLACEMENT OF TWO (02) SERVICE LIFTS PHASE 2
AT YAOUNDE HILTON HOTEL

" To be opened only during the bid-opening session"

13)Opening of bids

The opening of bids shall be done in one stage.

The opening of the administrative documents, technical and financial bids shall take place on 29/11/2024 at **4 pm** by the Internal Procurement Commission, in the meeting room located on the 3rd floor of the CHC SA Shopping Center, building next to the Hilton Hotel in Yaoundé at boulevard du 20 Mai.

Only bidders may attend or be duly represented by a person of their choice.

14.Evaluation criteria

The attention of Bidders is drawn to the fact that the Tender Board will closely examine the various components of the bids, particularly the following points:

14.1 Eliminary criteria

b) Incomplete technical offer for:

1. Failure to meet at least 80% of the minor technical specifications;
2. False declaration or falsified document;



3. The absence of an authorization issued by the manufacturer or an approved distributor attesting the originality or authenticity of the supplies or equipment proposed;
4. Absence of technical data sheets;
5. Failure to meet at least eighteen (19) of the twenty-three (23) essential criteria;
6. Insufficient financial standing or less than CFA F 120 000 000 minimum;
7. The cumulative turnover of the last five (05) years less than a cumulative amount of CFA F 1 000 000 000 (one billion), accompanied by supporting documents (Profit and Loss Statement or Statistical and Fiscal Declaration).
8. Non-satisfaction of 100% of the following major technical specifications:
 - Type of devices (MRL elevator without gear);
 - Minimum load (1275 kg, 17 people);
 - Speed (1.6 to 2.5 m/s);
 - Winch (without reduction gear/adhesion, voltage 400V/50hz);
 - Line (stainless steel, Diameter: 12 Number:5);
 - Lift machine room;
 - Minimum lift cabin height of 2700 millimeters;
 - The Inverters: (02 inverters installed in the machine room, type compatible with the energy regenerative machine double conversion technology online), power 40kva, autonomy 10min at 50% load.

PART N°3: SPECIFIC TENDER REGULATIONS

References of RGAO	Generalities
6.1.	Evaluation Criteria Bidders' attention is drawn to the fact that the Tender Board will closely examine the various components of the bids, particularly the following points: I- Elimination Criteria b) Technical Offer: 1. Failure to meet at least 80% of the minor technical specifications; 2. False declaration or falsified document; 3. The absence of an authorization issued by the manufacturer or an approved distributor attesting the originality or authenticity of the supplies or equipment proposed; 4. Absence of technical data sheets; 5. Failure to meet at least eighteen (19) of the twenty-three (23) essential criteria; 6. Insufficient financial standing or less than CFA F 120 000 000 minimum; 7. The cumulative turnover of the last five (05) years less than a cumulative amount of CFA F 1 000 000 000 (one billion), accompanied by supporting documents (Profit and Loss Statement or Statistical and Fiscal Declaration).



References of RGAO	Generalities
	8. Non-satisfaction of 100% of the following major technical specifications: - Type of devices (MRL elevator without gear); - Minimum load (1275 kg, 17 people); - Speed (1.6 to 2.5 m/s); - Winch (without reduction gear/adhesion, voltage 400V/50hz); - Line (stainless steel, Diameter: 12 Number:5); - Lift machine room; - Minimum lift cabin height of 2700 millimeters; - The Inverters: (02 inverters installed in the machine room, type compatible with the energy regenerative machine double conversion technology online), power 40kva, autonomy 10min at 50% load.
23.1.	Tenders must be submitted no later than 29/11/2024 at 3:00 PM prompt.
26.1.	The tender opening will take place on 29/11/2024 at 4:00 PM in the meeting room located on the 3rd floor of the Hilton Hotel's Commercial Center in Yaoundé. Tel.: 681 798 106, Email: info@chc-sa.net

READ:

PART N°1: NOTICE OF CALLS FOR TENDERS

11) Submission of bids

Each tender, prepared in French or English in seven (07) copies, including one (01) original and six (06) copies marked as such, must be submitted to the CHC S.A. Procurement Department, located on the 1st floor of the CHC S.A. Commercial Center, the building adjacent to the Hilton Hotel in Yaoundé, on Boulevard du 20 mai, no later than **13 DEC 2024** at **3:00 PM** prompt, and must bear the following mention:

OPEN NATIONAL CALL FOR TENDER
N° 004 /ONCT/CHC/HILTON/CIPM/2024 OF 20/10/2024
FOR THE REPLACEMENT OF TWO (02) SERVICE LIFTS PHASE 2
AT YAOUNDE HILTON HOTEL
" To be opened only during the bid-opening session"

13) Opening of bids

The opening of bids shall be done in one stage.

The opening of the administrative documents, technical and financial offers will take place on **13 DEC 2024** at **4:00 PM** by the Internal Procurement Commission, in the meeting room located on the 3rd floor of CHC S.A., situated in the Commercial Center, the



building adjacent to the Hilton Hotel in Yaoundé, on Boulevard du 20 mai.

Only tenderers may attend this opening session or be represented by a duly authorized person of their choice

14. Evaluation criteria

The attention of Bidders is drawn to the fact that the Tender Board will closely examine the various components of the bids, particularly the following points:

14.1 Eliminary criteria

b) Incomplete technical offer for:

1. Failure to meet at least 80% of the minor technical specifications;
2. False declaration or falsified document;
3. The absence of an authorization issued by the manufacturer or an approved distributor attesting the originality or authenticity of the supplies or equipment proposed;
4. Absence of technical data sheets;
5. Failure to meet at least eighteen (19) of the twenty-three (23) essential criteria;
6. Insufficient financial standing or less than CFA F 120 000 000 minimum;
7. The cumulative turnover of the last five (05) years less than a cumulative amount of CFA F 1 000 000 000 (one billion), accompanied by supporting documents (Profit and Loss Statement or Statistical and Fiscal Declaration).
8. Non-satisfaction of 100% of the following major technical specifications:
 - Type of devices (MRL elevator without gear);
 - Minimum load (1275 kg, 17 people);
 - Speed (1.6 to 2.5 m/s);
 - Winch (without reduction gear/adhesion, voltage 400V/50hz);
 - Line (stainless steel, Diameter: 12 Number:5);
 - Lift machine room;
 - Minimum lift cabin height of 2700 millimeters;
 - The Inverters: (02 inverters installed in the machine room, type compatible with the energy regenerative machine double conversion technology online), power 40kva, autonomy 10min at 50% load.
9. At least two (02) contracts in execution with the CHC SA ;
10. Absence of the declaration of non-abandonment and non-failure in the execution of contracts with CHC SA during the last five (05) years, signed by the Project Owner or his duly authorized Representative;
11. Unjustified delay with exceeding deadline during the execution of a contract not yet approved by CHC SA.

**PART 3: SPECIFIC TENDER REGULATIONS**

References of RGAO	Generalities
6.1.	Evaluation Criteria Bidders' attention is drawn to the fact that the Tender Board will closely examine the various components of the bids, particularly the following points: I- Elimination Criteria b) Technical Offer: 1. Failure to meet at least 80% of the minor technical specifications; 2. False declaration or falsified document; 3. The absence of an authorization issued by the manufacturer or an approved distributor attesting the originality or authenticity of the supplies or equipment proposed; 4. Absence of technical data sheets; 5. Failure to meet at least eighteen (19) of the twenty-three (23) essential criteria; 6. Insufficient financial standing or less than CFA F 120 000 000 minimum; 7. The cumulative turnover of the last five (05) years less than a cumulative amount of CFA F 1 000 000 000 (one billion), accompanied by supporting documents (Profit and Loss Statement or Statistical and Fiscal Declaration). 8. Non-satisfaction of 100% of the following major technical specifications: - Type of devices (MRL elevator without gear); - Minimum load (1275 kg, 17 people); - Speed (1.6 to 2.5 m/s); - Winch (without reduction gear/adhesion, voltage 400V/50hz); - Line (stainless steel, Diameter: 12 Number:5); - Lift machine room; - Minimum lift cabin height of 2700 millimeters; - The Inverters: (02 inverters installed in the machine room, type compatible with the energy regenerative machine double conversion technology online), power 40kva, autonomy 10min at 50% load. 9. At least two (02) contracts in execution with the CHC SA; 10. Absence of the declaration of non-abandonment and non-failure in the execution of contracts with CHC SA during the last five (05) years, signed by the Project Owner or his duly authorized Representative; 11. Unjustified delay with exceeding deadline during the execution of a contract not yet approved by CHC SA.
23.1.	Tenders must be submitted no later than <u>.13 DEC 2024</u> at 3:00 PM prompt.



CAMEROON HOTELS CORPORATION - S.A.

CHC

S.A. AU CAPITAL DE 22 308 580 000 DE FCFA

SIEGE SOCIAL YAOUNDE - CAMEROUN

B.P.: 11110 .R.C. YAOUNDE K 80 .N° STATISTIQUE : 1928 801 C

References of RGAO	Generalities
26.1.	The tender opening will take place on <u>13 DEC 2024</u> at 4:00 PM in the meeting room located on the 3rd floor of the Hilton Hotel's Commercial Center in Yaoundé. Tel.: 681 798 106, Email: info@chc-sa.net

NB: THE REST REMAINS UNCHANGED.

Yaoundé, The 29 NOV 2024

Copies to :

- ARMP
- DG Hilton
- Pdt/CIPM
- Chrono/Archives



ACTING GENERAL MANAGER

MAURICE ENAMA FOU DA